

DOMINIQUE ZIEGLER

DER TRIP ROUSSEAU (LE TRIP ROUSSEAU)

Deutsche Erstaufführung (Deutsch von Anna Magdalena Fitzi)

mit französischen Übertiteln in Biel

REGIE: KATHARINA RUPP



Ohne Jean-Jacques Rousseau hätte sich die moderne Welt anders entwickelt. Sein Werk hat prägenden Einfluss genommen – nicht nur auf die Französische Revolution, den Marxismus und die parlamentarische Demokratie, sondern ebenso auf die Pädagogik, die Ethnologie, das Verständnis der Künste, den Anti-Kolonialismus und auf Gesetze und Verfassungen mehrerer Länder.

Auch der Mensch Rousseau war voll von Widersprüchen, von Kühnheit und Weinerlichkeit, Altruismus und Egoismus, zwischen Fortschritt und Reaktionismus. Das Leben dieses Menschen nachzuzeichnen und für Spezialisten ebenso wie für Unbedarfe zugänglich zu machen, ist die Herausforderung, der sich dieses Stück stellt. Mit einem Darsteller des Rousseau und zwei weiteren DarstellerInnen, die alle anderen Rollen übernehmen, wird der Person dieses aussergewöhnlichen Genfes lustvoll spielerisch nachgespürt.

Rousseaus Abneigung dem Theater gegenüber ist einer der auffallendsten Aspekte in seinem umfangreichen und extremen Schaffen. Obwohl er selbst Theaterstücke geschrieben hat, lehnt er die Annahme ab, dass das Theater eine kathartische Wirkung haben könnte. Im Gegenteil, er meint, das Theater verderbe den Geist. Rousseau setzt die Darstellungskunst gleich mit Täuschung und Lüge. Rousseaus Reise schickt sich an, die aussergewöhnliche Welt des Autors und Denkers Rousseau auf der Bühne zu durchschreiten, die ihr Held selbst so verabscheute.

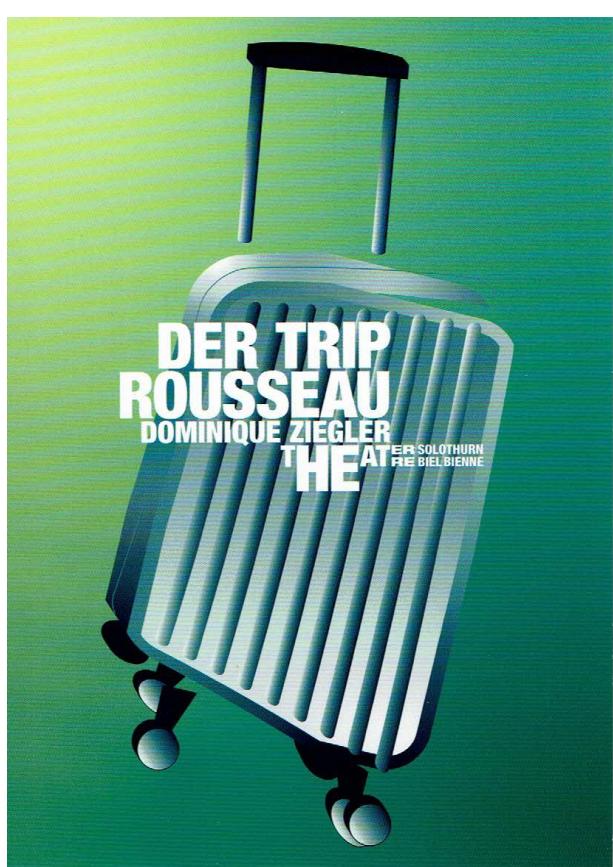
Mit Rousseaus Reise präsentiert Theater Orchester Biel Solothurn zum zweiten Mal in Folge eine deutschsprachige Erstaufführung des preisgekrönten Autors und Regisseurs Dominique Ziegler. Zieglers Stücke sind in der Romandie, in Frankreich, Belgien und Kanada längst zu einer vielbeachteten Stimme des politischen Theaters geworden. Mit *Der Weg ins Morgenland* hat Theater Orchester Biel Solothurn 2019 erstmals und mit grossem Erfolg eine deutschsprachige Erstaufführung von Zieglers dramatischem Werk präsentiert. Nun setzt das Theater mit Rousseaus Reise die Zusammenarbeit mit Dominique Ziegler und Übersetzerin Anna Magdalena Fitzi fort.

Sans Jean-Jacques Rousseau, le monde moderne se serait développé différemment. Son œuvre a eu une influence formatrice - non seulement sur la Révolution française, le marxisme et la démocratie parlementaire, mais aussi sur la pédagogie, l'ethnologie, la compréhension des arts, l'anticolonialisme et les lois et constitutions de plusieurs pays.

L'homme Rousseau était aussi plein de contradictions, d'audace et de larmes, d'altruisme et d'égoïsme, entre progrès et réaction. Tracer la vie de cette personne et la rendre accessible aussi bien aux spécialistes qu'à ceux qui n'en ont pas besoin, tel est le défi que doit relever cette pièce. Avec un acteur de Rousseau et deux autres acteurs qui assument tous les autres rôles, la personne de cet extraordinaire Genevois est tracée avec gourmandise et humour.

L'aversion de Rousseau pour le théâtre est l'un des aspects les plus frappants de son œuvre vaste et extrême. Bien qu'il ait écrit lui-même des pièces de théâtre, il rejette l'hypothèse selon laquelle le théâtre pourrait avoir un effet cathartique. Au contraire, il croit que le théâtre gâte l'esprit. Rousseau assimile l'art de la performance à la tromperie et au mensonge. Le voyage de Rousseau est sur le point de nous faire découvrir l'univers extraordinaire de l'auteur et penseur Rousseau sur scène, que son héros elle-même détestait tant.

Avec le voyage de Rousseau, l'Orchestre de Bienne Soleure présente pour la deuxième fois consécutive une première en langue allemande de l'auteur et metteur en scène primé Dominique Ziegler. Les pièces de Ziegler sont devenues depuis longtemps une voix du théâtre politique très appréciée en Suisse romande, en France, en Belgique et au Canada. Avec *Der Weg ins Morgenland*, l'Orchestre de Bienne Soleure a présenté pour la première fois en 2019 une première en langue allemande de l'œuvre dramatique de Ziegler avec grand succès. Avec le voyage de Rousseau, le théâtre poursuit maintenant sa collaboration avec Dominique Ziegler et la traductrice Anna Magdalena Fitzi.



Poster: Stephan Bundi

TOBS.CH

Teffet | Mayer
Deutschsprachige Erstaufführung
Mit / Avec: Schari Ziemann, Ilse Wald
Stadttheater Solothurn:
11.09./13.09./16.09./26.09./13.10./05.11./04.12.2020
Kasse T 032 6202 070
Stadttheater Biel/Theâtre municipal de Bienne:
06.10./28.10./13.11./11.12.2020
Schrift in français à Biel/
Kasse / Caisse T 032 328 89 70

